



El próximo sábado 27 se inaugura la XIII versión de la Feria del Libro de Guadalajara

El agitado viaje de la cultura chilena

La invitación de honor que recibió Chile para el evento literario de la ciudad mexicana ha provocado que algunos cuestionen cómo se definió la representación criolla.

MAURICIO SWEN

En medio de una semana comienza la XIII Feria del Libro de Guadalajara, uno de los eventos más importantes del mundo en su rubro y que, este año, tiene a nuestro país como invitado de honor.

Ya hay doce toneladas de libros chilenos en pleno desembarque en esa ciudad mexicana, y la delegación chilena, compuesta de 300 personas, ya prepara las maletas. Se trata, sin duda, del mayor homenaje que recibe Chile en el extranjero en mucho tiempo y es, claramente, el acontecimiento que ocupa la atención del medio cultural en estos días.

El camino chileno a Guadalajara comenzó hace un año. Por entonces cuando se supo que Brasil, país originalmente invitado, no cumpliría con las exigencias de la feria, Anne era copresidenta, Luis Maira, embajador chileno en México, inició las gestiones destinadas a poner el nombre de Chile a la cabeza de los reclutamientos.

Con el nombramiento en la mano se crearon dos comisiones, una interministerial y otra ejecutiva. Maira fue nombrado comisario de la muestra en México, en tanto Arturo Navarro, director del Centro Cultural Estación Mapocho, asumió la tarea en Chile.

Navarro explica que la calidad de Chile como invitado de honor significa, además de un gran reconocimiento, el hacerse cargo, literalmente, de la vida cultural de la ciudad mexicana por nueve días. "Además del stand, nos entrecruzan un edificio con capacidad para cinco mil personas, todos los espacios culturales de la universidad, más los dependientes de la gubernación", explica.

Sin embargo, y cuando se acerca la inauguración, fijada para el sábado 27, han surgido voces que juzgan cuestiona la delegación, que hablan de listas cerradas y reclaman por qué no se consideró a algunos artistas como la escritora Diamela Eltit o el director teatral Andrés Bello.

Convidados de piedra

Carlos Orellana, editor de



El artista Néstor Parra es uno de los artistas independientes que van a la capital del estado de Jalisco.

Planeta, discrepa de la forma en que se amarró la participación chilena. "Durante meses se opusieron con gran sigilo. El comité interministerial hizo pública la modalidad de participación cuando ya estaba todo revuelto", dice.

Según él, las editoriales no fueron consultadas en ningún momento, salvo para solicitarles el financiamiento del viaje de algunos escritores. "Fueron los convidados de piedra, a quienes se ocurre sólo para cumplir con el pacto entre Estado y mundo privado", dice.

"Ta más que llegamos a la feria con un libro prohibido ('El libro negro de la justicia chilena') y que su autora, Alejandra Maira, está presente sólo porque la invita México", señala Orellana.

En cuanto a la ausencia de Diamela Eltit, el importante ejecutivo de otra casa editorial, por su parte, asegura que "ese conato que ella estaba en más de una lata, pero fue obviada, pese a

existir una confraternidad dedicada a la visión de género", afirma.

Consultada la escritora, explica que no va a Guadalajara simplemente porque no fue invitada. "Mi nombre no integró las listas oficiales. Después, por los comentarios, trataban de corregir el error", cuenta Diamela. De todos modos, advierte que las razones de su exclusión tal vez puedan atribuirse a no ser "una escritora consensuada".

Imagen plástica

Justo Pastor Mellado, director de la Facultad de Artes de la Universidad Católica, fue convocado por el Ministerio de Relaciones Exteriores para curar una de las tres exposiciones que conforman el área plástica.

A él, la imagen que proyectará Chile en Guadalajara le parece "impermeable". "Una feria tiene elementos de espectacularización con los cuales hay que jugar, pero hay que hacerlo de manera inteligente", sostiene.

A su juicio, la producción ge-

neral del evento en Santiago es responsable de una imagen-país asociable al concepto "macro-país", lo que "no se relaciona con el verdadero carácter de nuestra producción artística".

Cultura al corazón

Respecto a estas críticas, Arturo Navarro explica que la selección de artistas y obras que va a Guadalajara está condicionada, principalmente, por la invitación mexicana. "No podíamos ir todos, y eso está bien. Pero en Chile hay una atracción fatal por las listas, y la gente quiere verlos aunque no sean los definitivos", ironiza.

Además, muchas decisiones habrían estado sujetadas a asuntos económicos, como el caso de Andrés Bello. "En teatro se lleva un monólogo y un río, exclusivamente por razones de presupuesto".

Según indica Navarro, lo que algunos han llamado falta de transparencia sólo se debe a la privación de las negociaciones. "Las conversaciones con escritores y editoriales no pueden revelarse hasta que estén concluidas. Lo mismo el asunto de los financiamientos internos", dice.

Frente al tema de la politización, Navarro estima que la coincidencia entre el fin del mandato del Presidente Frei con la participación en Guadalajara no se debe a ningún efecto. "No existe el espíritu conspirativo que algunos nos atribuyen. Las cosas son bastante más simples. Zedillo no puede negarse a meter un gol porque está terminando el periodo. Sería ridículo", agrega.

En esa misma área, Navarro precisa que el lema del stand chileno, "la cultura al corazón", es una manifestación del deseo de que ésta ocupe por fin el lugar que se merece. "Estamos conscientes de que Chile está en deuda con sus creadores, y en Guadalajara queremos darles el espacio que se merecen", puntualiza el director del Centro Cultural Estación Mapocho.

Invitados oficiales

En literatura, la delegación chilena contempla homenajes a José Donoso, Gabriela Mistral y Pablo Neruda. Y entre los escritores incluidos se cuentan Carlos Cerda, Carlos Franz, Fernando Salas, Alberto Fuguet, Gonzalo Contreras, Jaime Quezada, Rodrigo Pérez, Néstor Parra, Antonio Saldamendi, Raúl Zurra, Antonio Gil, Alejandra Costamagna, Roberto Bolaño, Herman Milos Latorre, Jaime Colque y Luis Sepúlveda.

En el área de artes, exponentes como Tereza Margale y Soledad Puente participarán en eventos de reflexión en torno a ciudades temáticas.

La música estará representada por un cóctel de programas, formado por los Himnos, Rap, Rock y Onda, Douglas, Los Jaivas, Los Pira y el Cuarteto de Cuerdas de Santiago.

Tres exposiciones integran el área plástica: "Lo que pasa Chile", de Bruno Zeffa y Rodrigo Cárdenas; "El lugar sin límites", seleccionada por Justo Pastor Mellado; y los dibujos "Sesiones sobre el Corán General".

Los artes escénicos llegan a México con el grupo "La Troppa" y su adaptación "Germes"; y "La voz del amo", montaje protagonizado por Luis Jorg. Todo último obra la dirige Cecilia Quezada, y el texto es de Marco Antonio de la Parra.

El agitado viaje de la cultura chilena [artículo] Marietta Santí

Libros y documentos

AUTORÍA

Santí, Marietta

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El agitado viaje de la cultura chilena [artículo] Marietta Santí. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile